



Schweizerische Vereinigung für Sozialpolitik (SVSP)
Association Suisse de Politique Sociale (ASPS)
Associazione Svizzera per la Politica Sociale (ASPS)

Dictionnaire de politique sociale suisse

(Projet de réédition complète)

Lausanne, février 2015

Pour les éditeurs

Jean-Michel Bonvin et Pascal Maeder

Contact :

Dr. Pascal Maeder // Responsable transfert des connaissances // Pôle de recherche national LIVES

HES-SO // Université de Lausanne // Mouline // Géopolis // Office 5350 // 1015 Lausanne

Phone 021 692 38 32 // Mobile 079 362 45 17 // pascal.maeder@hes-so.ch

Table des matières

1. IDÉE DE BASE ET INTENTION	3
2. CONCEPT	4
A. LECTORAT VISE	4
B. SYSTEMATIQUE	4
C. EQUIPE EDITORIALE	5
D. COMITE D'ACCOMPAGNEMENT	5
E. GROUPE D'EXPERT-E-S ET LISTE PROVISoire DES THEMES DE REFERENCE	6
F. RESPONSABILITES DES AUTEURS	6
3. CALENDRIER	6
4. FINANCEMENT	7

1. Idée de base et intention

Les politiques sociales constituent l'essence de l'Etat social et figurent au rang des éléments essentiels à la cohésion sociale. Protégeant les gens des risques multiples de la vie, elles octroient des ressources indispensables et ainsi aident les personnes en situation de vulnérabilité à supporter et à surmonter leurs difficultés. Les politiques sociales recouvrent des champs très variés qui vont des assurances sociales et autres programmes de soutien des revenus aux politiques de logement, de la famille, de la santé, de l'emploi, ou de l'éducation. Dans le même temps, elles imposent aussi des conditions d'éligibilité inspirées par des normes sociales qui visent à façonner et « normaliser » les parcours de vie des personnes. Elles représentent donc un ensemble complexe et multidimensionnel dont les effets sur les bénéficiaires sont ambivalents : elles peuvent être source d'émancipation ou d'empowerment, mais aussi des éléments de contrainte et de normalisation.

Le *Dictionnaire suisse de politique sociale* qui est ici proposé vise à saisir les rouages de cette complexité et à en présenter une version accessible au grand public. Il privilégie ainsi des articles courts qui synthétisent les dimensions essentielles et les enjeux principaux des politiques sociales à l'intention des praticiens (administration, politique et associations), des étudiant-e-s et des enseignant-e-s chercheur-e-s.

Le *Dictionnaire suisse de politique sociale* a précédemment connu deux éditions en français (1998 et 2002) et une édition en allemand (2003). Ces ouvrages ont eu un succès éditorial important. Leur qualité a été largement soulignée. Les années passant, il est désormais nécessaire de publier une édition entièrement refondue de ces dictionnaires. L'Association suisse de politique sociale (ASPS), la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) et le Pôle de recherche national « Surmonter la vulnérabilité : perspective du parcours de vie » (PRN LIVES) s'engagent dans ce sens avec la visée, pour la première fois, de publier en parallèle un dictionnaire dans les deux principales langues nationales. Cet engagement s'inscrit au cœur des missions de l'ASPS et de la mission de transfert de connaissances (KTT) de la HES-SO et du PRN LIVES. Il vise à tisser des liens entre monde académique, sphère politique et administration publique au-delà des clivages professionnels et linguistiques. L'objectif est de développer et diffuser les connaissances objectives sur les politiques sociales et de stimuler la réflexion sur leurs enjeux.

A cet effet, le comité de l'ASPS a élaboré un concept présenté en détail ci-dessous. Quatre personnes, membres du comité de l'ASPS, se sont particulièrement engagées dans cette tâche initiale ; elles seront ensuite rejointes par des membres de la HES-SO et du PRN LIVES, et le groupe ainsi constitué se portera garant de la qualité scientifique de la publication, ainsi que de son caractère représentatif à la fois des disciplines académiques impliquées et des divers champs de la politique sociale suisse. Ce groupe pourra compter sur l'appui d'un comité d'accompagnement, ainsi que d'un nombre important d'expert-e-s qui seront mobilisé-e-s dans leurs champs de compétence respectifs.

Le résultat concret de ce travail sera double :

- La mise à disposition d'un instrument de travail indispensable pour les milieux intéressés (politicien-ne-s, agent-e-s de terrain, collaborateurs et collaboratrices des administrations publiques, professeur-e-s, chercheur-e-s, membres d'ONG et d'associations, etc.)

- Le développement et le renforcement des réseaux et collaborations dans les divers champs de la politique sociale

2. Concept

Les deux éditions – allemande et française – du *Dictionnaire suisse de politique sociale* sont publiées sous l'égide de l'ASPS en collaboration avec la Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO), la Haute école spécialisée de Suisse du nord-ouest (FHNW) et le PRN LIVES. Codirigé par les universités de Lausanne et Genève, ce dernier bénéficie du soutien et du financement de la Confédération par le biais du Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS).

Les deux ouvrages s'inscrivent dans la continuité des dictionnaires publiés au début des années 2000 (sous la direction de Jean-Pierre Fragnière et Robert Girod pour la version française et d'Erwin Carigiet, Ueli Maeder et Jean-Michel Bonvin pour la version allemande) tout en proposant une refonte complète de leur contenu et structure.

Un des points saillants du projet est la publication conjointe des versions française et allemande du Dictionnaire. Il s'agit en effet d'un projet suisse au sens plein du terme.

A. *Lectorat visé*

- a) Toutes personnes qui, dans leur activité quotidienne ou durant leur formation, sont confrontées avec des questions de politique sociale et sanitaire. Le lectorat inclut donc des praticiens (politique, administration, action sociale et sanitaire), des formateurs et des étudiants (notamment Universités et HES).
- b) Au total, on peut raisonnablement compter sur un lectorat de 2'500 personnes pour chacune des deux versions du dictionnaire.

B. *Systématique*

La nouvelle édition du Dictionnaire se distinguera des précédentes en réduisant le nombre d'entrées et en proposant une structure commune à l'ensemble de ces entrées. Elle réunira entre 250 et 300 entrées, présentées suivant l'ordre alphabétique, au travers desquelles seront abordés l'ensemble des domaines de la politique sociale en Suisse. Chacune de ces entrées sera rédigée suivant la même structure (brève définition, éléments de contexte historique, socio-économique et légal, spécificités helvétiques, enjeux actuels et discussion critique, références bibliographiques) et comportera 8000 signes pour les entrées de premier niveau et 5000 à 8000 signes pour les entrées de deuxième niveau, ce qui aboutira à un ouvrage d'environ 450 pages. La liste de ces entrées se trouve dans l'annexe 1 du présent document.

Sera également incluse une liste de 20 thèmes de référence (auxquels chacun des concepts sera rattaché), ainsi qu'un système de renvoi et de référencement permettant de faire aisément les liens entre les concepts.

Le *Dictionnaire* comprendra enfin une liste – brièvement commentée – a) des principales institutions internationales et nationales de politique sociale, b) des principaux acteurs suisses et c) des ressources scientifiques à disposition (statistiques, revues, etc.).

La question de la publication numérique (*eBook*) sera discutée avec la maison d'édition pressentie du Dictionnaire (Seismo). Une version numérique permettrait de multiples renvois particulièrement propices à la lecture détaillée. Cependant elle nécessite d'avantage de fonds de financement et requiert le savoir-faire correspondant de la maison d'édition.

Face aux ouvrages de référence qui sont librement disponibles et connaissent un succès considérable, notamment Wikipédia, le Dictionnaire de la politique sociale suisse se distingue à plusieurs égards. D'une part, grâce à sa direction et son ancrage organisationnel, le dictionnaire se base sur des connaissances scientifiques avérées ; d'autre part, il se distingue de par sa structure uniforme et son vaste système de référence. Enfin, il prend en compte les rapports et liens entre la politique sociale et d'autres champs politiques, et les présentent à un large public de manière compréhensible. En comparaison avec des ouvrages lexicographiques conventionnels, le Dictionnaire de politique sociale suisse mettra donc en évidence ces rapports et liens au lieu de focaliser sur la définition de termes.

C. Equipe éditoriale

L'équipe éditoriale du dictionnaire regroupe Jean-Michel Bonvin (Université de Genève/PRN LIVES), Valérie Hugentobler (Professeur HES-SO), Carlo Knöpfel (Professeur FHNW/PRN LIVES) et Ueli Tecklenburg (ancien secrétaire général de la CSIAS), tous quatre membres du comité de l'ASPS, ainsi que Pascal Maeder (responsable transfert des connaissances HES-SO attaché au PRN LIVES).

Elle prend en charge la conception et la réalisation du dictionnaire, ce qui comprend les tâches suivantes :

- Etablissement de la liste définitive des concepts et recherche d'auteurs pour chacun des concepts ; évaluation de leur contribution et demandes d'amélioration
- Recherche d'expert-e-s pour chacun des thèmes de référence (qui pourront contribuer au choix des auteurs et à l'évaluation des contributions, le cas échéant)

L'équipe éditoriale assume la responsabilité de la qualité scientifique des contributions et de leur traduction, la cohérence globale de l'ouvrage, la direction au jour le jour du travail accompli par le responsable transfert des connaissances, Pascal Maeder, le respect du calendrier et du budget prévu pour la réalisation du projet.

D. Comité d'accompagnement

Un comité d'accompagnement sera constitué. Il sera composé de 6 à 8 personnes provenant d'institutions toutes actives à un titre ou à un autre dans le champ des politiques sociales : l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS), la Conférence suisse des institutions d'action sociale CSIAS, l'Initiative des villes pour la politique sociale, la Société suisse d'utilité publique (SSUP) et le PRN LIVES. Ce comité d'accompagnement sera régulièrement tenu au courant de l'avancée des travaux et pourra émettre des recommandations à l'adresse de l'équipe éditoriale.

E. Groupe d'expert-e-s et liste provisoire des thèmes de référence

Des expert-e-s seront sollicité-e-s pour chacun des thèmes de référence (cf. liste provisoire ci-dessous). Il ou elle soutiendra l'équipe éditoriale à la fois dans le choix des auteur-e-s et dans l'évaluation de la qualité des contributions. La liste comprend les thèmes suivants :

- Sécurité sociale
- Action sociale
- Politique économique et financière
- Valeurs et idées
- Droits et lois
- Connaissances en matière de politique sociale
- Politique
- Enfance et jeunesse
- Vieillesse
- Pauvreté et inégalités
- Famille
- Genre et sexualité
- Handicap
- Travail
- Education
- Santé & Soins
- Logement & territoire
- Délinquance
- Migration

F. Responsabilités des auteurs

Les auteur-e-s sont responsables du contenu de leur contribution. L'équipe éditoriale veille à la qualité scientifique et formelle des contributions.

3. Calendrier

La publication simultanée de l'édition allemande et française est envisagée fin 2017.

Le secrétariat de rédaction est opérationnel depuis janvier 2014. La liste des thèmes de références ainsi que des entrées seront finalisées d'ici mai 2015. Jusqu'à cette date, le groupe d'expert-e-s et le comité d'accompagnement seront également constitués afin de pouvoir lancer la rédaction de textes ainsi que la recherche de fonds pour leur traduction.

Les premiers contacts avec les auteurs seront engagés dès juin 2015. Il faut compter une année pleine d'allers-retours avec les auteurs pour arriver à un manuscrit définitif en juin 2016. La traduction des textes vers le français ou l'allemand à partir de la version originale sera effectuée à partir de cette date. Les auteur-e-s auront alors 30 jours pour corriger les épreuves et signer le bon à tirer. Pour la publication du Dictionnaire en 2017, il est prévu d'organiser un vernissage festif à Berne avec lecture et débat.

4. Financement

Le projet de réédition du Dictionnaire est financièrement soutenu par les hautes écoles spécialisées de Suisse occidentale (HES-SO) et du Nord-Ouest Suisse (FHNW) ainsi que le Pôle de recherche national LIVES. Le projet bénéficie à ce point (janvier 2015) du soutien de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS). Actuellement des pourparlers sont en cours pour une contribution financière substantielle de la part de l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Afin de pouvoir couvrir les coûts d'impression et de traduction, l'équipe éditoriale a l'intention de soumettre des demandes de financement aux institutions suivantes : Office fédéral de la santé publique (OFSP), Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), Société suisse d'utilité publique (SSUP), Loterie Romande et Pour-cent culturel Migros.